

Glosario de enfermería en inglés y español de los términos más utilizados por enfermeros

Lic. Ignacio López Corría¹ y Lic. Idelfonso R. Torres Velásquez¹

RESUMEN

Con el objetivo de crear un instrumento de referencia para alumnos, enfermeros, profesores y especialistas en esta área se elaboró un Glosario de enfermería en inglés y español de los términos más utilizados por enfermeros en la atención y cuidado al paciente. Este quedó conformado por 12 065 términos de uso frecuente en esta especialidad. Dicho trabajo constituye una obra de referencia útil, tanto para la consulta como para la enseñanza del idioma inglés, ya sea en pregrado o posgrado. Es muy valioso para profesores y especialistas de esta rama, que necesitan dominar el idioma Inglés con propósitos específicos y con fines de investigación o colaboración médica internacionalista.

Palabras clave: Glosario, enfermería, alumnos de enfermería, enfermeros, docentes.

ABSTRACT

Aiming at producing a nursing glossary as a reference tool for students, nurses, teachers and specialists of this area, a *Nursing English and Spanish Glossary* was made by compiling the most useful terms in nursing care. The glossary includes 12 065 terms of frequent use in this specialty. This is a useful reference work not only for the consultation, but for the pregraduate and postgraduate education. It is also valuable for professors and specialists of this branch that need to know English with specific ends, to do research and to work in other countries as part of the international medical cooperation.

Key words: Glossary, nursing, nursing student, nurse, professors.

Copyright: © ECIMED. Contribución de acceso abierto, distribuida bajo los términos de la Licencia Creative Commons Reconocimiento-No Comercial-Compartir Igual 2.0, que permite consultar, reproducir, distribuir, comunicar públicamente y utilizar los resultados del trabajo en la práctica, así como todos sus derivados, sin propósitos comerciales y con licencia idéntica, siempre que se cite adecuadamente el autor o los autores y su fuente original.

Cita (Vancouver): López Corría I, Torres Velásquez IR. Glosario de enfermería en inglés y español de los términos más utilizados por enfermeros. *Acimed* 2006;14(5). Disponible en: http://bvs.sld.cu/revistas/aci/vol14_5_06/aci04506.htm [Consultado: día/mes/año].

Los especialistas en enfermería tienen la imperiosa necesidad de prepararse para comunicarse con sus colegas, tanto de forma oral como escrita, ya sea en la búsqueda de información científica o para la atención al paciente, y para esto necesitan utilizar el idioma inglés. Esta necesidad puede que se presente en Cuba al atender a un paciente extranjero, o en el cumplimiento de una misión internacionalista donde resulte imprescindible ofrecer cuidados de enfermería al paciente enfermo hospitalizado, para lo que es indiscutible que debe dominar la comunicación de forma aceptable.

Esta necesidad motivó a los profesores de la Filial de Ciencias Médicas de Holguín, que trabajan con el inglés de propósitos específicos, a elaborar un glosario en español e inglés de los términos más empleados por el personal de enfermería.

El objetivo fue crear un glosario que sirva como instrumento de referencia a alumnos,

profesores y especialistas de enfermería para el uso correcto de la terminología de empleo más frecuente en idioma inglés en esta disciplina. Este instrumento, indudablemente, mejora las posibilidades de desarrollo de los nuevos profesionales de la salud en esta área del conocimiento, a partir de la creación de un medio con un alto valor significativo con respecto a un diccionario tradicional de equivalencias: los términos identificados presentan un uso frecuente, una dificultad también frecuente para su comprensión y una utilización regular por los profesionales que prestan cuidados y servicios de salud en el país o en el extranjero.

MÉTODOS

Con el inicio de los cursos diurnos de Licenciatura en Enfermería, se inició la enseñanza del inglés en el primer año para luego, al llegar al cuarto curso, impartir inglés con propósitos específicos. Desde los primeros años, se generó entonces, ante la escasez de los recursos necesarios para impartir la asignatura, la necesidad de registrar y buscar una serie de términos propios de la especialidad que no se conocía su equivalencia en idioma inglés. Así, nació la práctica crear una lista de aquellas palabras que eran muy particulares de la enfermería, para consultarlas posteriormente en diccionarios especializados, en libros de la especialidad de enfermería, con profesores de inglés de mayor experiencia y con los profesores de la especialidad de enfermería, con vista a su clara identificación.

Los primeros pasos para la recolección de términos llevaron a la confección de una lista general, sin orden alfabético, con palabras muy específicas de la especialidad de enfermería. A continuación, se procedió a la búsqueda de la traducción de estos términos, palabras y frases relacionadas en idioma inglés. La lista final se enriqueció con algunos términos aportados por los propios alumnos y profesores de enfermería.

Para la traducción de los términos, se utilizaron las siguientes fuentes:

1. Robb LA. Diccionario para ingenieros. México DF: CECSA; 2004.
2. Cuyás Armengol A, Cuyás Armengol A. Gran diccionario Cuyás. Edipresse Hyma; 1988.
3. Gómez Álvarez M. Glosario de psicología inglés – español. La Habana: Ciencia y Técnica; 1975.
4. Harpers and Collins. Collins English Dictionary and Thesaurus. 3 rd. ed. London: Collins; 2000.
5. Oxford University. Oxford Superlex for Window: The Oxford Bilingual dictionary. Oxford: Oxford University Press; 1996.
6. Webster M. Webster's Dictionary. Disponible en: <http://www.m-w.com/>

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Después de realizarse las correspondientes traducciones y revisiones, el glosario quedó conformado de la siguiente manera: 4 761 palabras en el glosario español-inglés y 7 304 en el glosario inglés- español para un total general de 12 065 palabras.

El glosario elaborado como resultado del trabajo con el inglés de propósitos específicos durante más de diez años, se emplea actualmente en la realización de cursos básicos, intermedios y avanzados de posgrado de idioma inglés, al igual que en la educación de pregrado en el curso regular diurno y en el curso para trabajadores.

Desde el curso 2002-2003 se comenzó a utilizar en soporte digital en el Laboratorio de Informática de la Filial de Ciencia Médicas de Holguín.

Presentado en el Fórum Provincial de Enfermería en el curso 2002-2003, en el de Ciencia y Técnica en los cursos 2004-2005 y 2005-2006, así como en el Fórum Provincial de Informática, obtuvo diferentes premios.

Glosario de enfermería español- inglés

A

abandonar, dejar de hacer - v. to give up

abastecer de - v. to stock up on

abrazo - n. hug

abrigado - adj. to keep warm and snug

absceso - n. pus pocket

absorber - v. absorb

abuela - n. grandmother

abuelo - n. grandfather

abuelos - n. grandparents

aceite de bacalao - n. cod-liver oil

aceite de trigo - n. wheat-germ oil

aceite del pez hipogloso - n. halibut-liver oil

ácido ascórbico - n. ascorbic acid

ácido fólico - n. folic acid

ácido glutámico - n. glutamic acid

ácido pantoténico - n. panthotenic acid

acordar, estar de acuerdo - v. to agree

acostarse en una posición incómoda - v. to lie in awkward position

acostarse, reposar - v. to go to bed, to rest

acostumbrarse - v. o get used to it

acostumbrarse a ver - v. to become accustomed to seeing

actitud - n. attitude

acuerdo - n. agreement

acuéstese - v. to lie down

adecuación, aptitud - n. adaptation, aptitude

además - adv. also

adivinar - v. to guess

administración, manejo - n. administration, management

admisión, entrada - n. admission, entrance

admitir, ingresar - v. to admit, to hospitalize

adolescente - n. adolescent

adoptivo - adj. adoptive

adulto - n. adult

adultos mayores - n. grown folks

afasia - n. aphasia

agarrar - v. to grab

agradecido - adj. grateful

agua - n. water

aguantar, sugetar - v. to tolerate, hold

agudo - adj. acute, sharp

aguja - n. needle

al parecer, aparentemente - adv. seemingly

alcanzar v. to reach

alcohol - n. alcohol

alegre, animado, jovial - adj. cheerful, lively

alegría - n. happiness

alimentación por sonda (gavaje) - n. tube feeding

alimentación, alimento - n. feeding, food

alimentar, nutrir - v. to feed

alimento líquido, licuado - n. blenderized feeding

aliviar su malestar - v. to relieve his discomfort

almacenamiento prolongado - adj. prolonged storage

alumno, educando - n. student, learner

amamantado por la madre - adj. breastfed by the mother

amamantar, lactar - v. breastfeed, to suckle

amarrar, atar - v. to tie

amistoso, amigable - adv. friendly

ampolla - n. blister

ampolleta, frasco - n. bulb, vial

amputación - n. amputation

amputar - v. to amputate

analgésicos - adj. analgesic

anannesia - n. anamnesis

anemia - n. anemia

anémico - adj. anemic

anestesia - n. anaesthesia

aneurisma - n. aneurysm

angina de pecho - n. angina pectoris

angustia - adj. anguish

anomalía - adj. anomaly

ansiedad - n. anxiety, anxiousness

ansioso, inquieto - adj. anxious, restless

antebrazo - n. forearm

anterior - adj. previous

antes de acostarse - adv. before bedtime

antiguo compañero de clase - n. former classmate

apendectomía - n. appendectomy

apendicitis - n. appendicitis

apetito - n. appetite

aplicador - n. gauze swab

aplicadores - pn. gauze swabs

apnea - n. apnea

apoplejía - n. apoplexy

apósito de gasa - n. gauze pad

aprender - v. learn

aprender de memoria - v. learn by heart

aprendizaje, erudición - n. learning

apretado - adj. tight

apretazón - v. tightness

argumento - n. argument

armonía - n. harmony

arquear, encorvar - v. to arch, to bend

arrancar un motor - v. to start up

arreglar, ordenar - v. to fix, to order

arribar, llegada v. to arrive, arrival

arroz entero - n. whole rice

arroz pulido - n. polished rice

arteria - n. artery

arteria carótida - n. carotid artery

arteria del pedio - n. pedal artery

arteria humeral - n. humeral artery

arteria inguinal - n. inguinal artery

arteria popliteal - n. popliteal artery

arteria radia l- n. radial artery

arteria tibial - n. tibial artery

articulación, coyuntura - n. articulation, joint

asegurar - v. to assure

asfixia - n. asphyxia

asignar - v. to assign

asistencia médica - n. medical assistance

asistencia a la escuela - n. attendance to the school

asistir a un paciente - v. to assist a patient

asma - n. asthma

asmático - adj. asthmatic

áspero - adj. rough

astenia - n. asthenia

ataque - n. attack

ataque de asma agudo - n. acute asthma attack

ataxia - n. ataxia

atlético - adj. athletic

atrofia - n. atrophy

audición - n. audition

aumentar de peso - v. to gain weight

aumentar, ganar - v. increase, to win

autismo - n. autism

automatizado - adj. automated

autopsia - n. autopsy

auxiliar de enfermeras - n. nursing assistant

aves de corral - n. fowls

axila - n. armpit

ayuda - n. help

B

bañar - v. to take a bath

bandeja de vendaje - n. bandage tray

barriga - n. belly

batalla - n. battle

bazo - n. spleen

bibliografía - n. bibliography

biólogo - n. biologist

biometría - n. biometry

bioquímica - n. biochemistry

biorritmo - n. biorhythm

biosocial - n. biosocial

biotipo - n. biotype

bisexual - adj. bisexual

borroso, confuso - adj. blurred, confused

botones - n. buttons

bradicardia - n. bradycardia

brusco - adj. abrupt, brusque

C

caja torácica - n. rib cage

calor corporal - n. body heat

camilla - n. stretcher

camillero - n. stretcher bearer

camiseta fina - n. singlet

canal - n. channel

carácter - n. character

caramelo, confite - n. candy

caramelos - n. candy bars

carbohidratos - n. carbohydrates

cariteno - n. caritene

carne de aves de corral - n. poultry

carne de cerdo - n. pork

carne fresca - n. fresh meat

carrera, profesión - n. career, profession

carro de curaciones - n. trolley, dressing trolley

carro de las historias clínicas - n. rack on wheels

caso - n. case

ceguera nocturna - n. night blindness

célula - n. cell

cepillos dentales - n. tooth brushes

cereal - n. cereal

ch equear - v. to check

chequeo - n. check up

chi al cuadrado - n. chi to the square

chícharos - n. peas

chocante, horrible - adj. it's so shocking-

cianosis - n. cyanosis

cicatriz - n. scar

clínica - n. clinic

clínica de reposo - n. nursing home

clínico - adj. clinical

coagularse - v. to clot

cojín, apósito - n. pad

col cruda - n. raw cabbage

col en el tallo - n. kohlrabi

colocar el laringoscopio - n. to put a laryngoscope down the throat

colocar el termómetro - v. to place the thermometer

cometer fraude - v. to make fraud

comida a base de maíz - n. corn meal

comodidad, bienestar, comfort - adj. well-being

compresa, apósito - n. folded gauze

computadora - n. computer

con pie zambo - n. with club feet

concebir - v. to conceive

concentración - n. concentration

condición, estado - n. condition, state

conducta - n. behaviour

contienda, disputa - n. contend, dispute

contorsión - n. strain

contracepción - n. contraception

cooperación - n. cooperation

cooperar - v. to cooperate

coraje, valor - v. courage, value

corpúsculos, glóbulos - v. corpuscles, globules

cortarse; herirse - n. cut

cortesía - n. courtesy, politeness

corteza - n. bark

cortisona - n. cortisone

creador, creativo - adj. creator, creative

crepúsculo tardío - n. late twilight

criterio - n. criterion

cuadro clínico - n. clinical picture

cuarto donde se botan desechos - n. hopper room

cuidado - n. care

cuidar a pacientes - n. to take care of patients

cura en sala - n. ward dressing

curso, rumbo - n. direction

D

dañar - v. to damage

daño - n. damage

daño, lesión - adj. injury

dar alta hospitalaria a petición - v. to sign out

dar de alta - v. to discharge

dato - n. datum

datos - pn. data

decisión - n. decision

decodificar, descifrar - v. to decode, v. to decipher

dedo pulgar e índice - n. thumb and forefinger-

defecto - n. defect

defensa - n. defence

depresión - n. depression
deprimido - n. depressed
derramar algo sobre alguien - v. to spill smg onto someone
desalentar, descorazonar - v. to discourage
desalojar - v. to dislodge
desarrollar - v. to develop
desarrollo - n. development
descendencia - n. offspring
descompensar - v. to decompensate
descomprimir - v. to decompress
desear - v. to desire, to wish
desechado - adj. discarded
desengañado - n. disappointed
desengaño - v. disappointment
deseo - n. desire, wish
desesperación - n. desperation
desesperante - n. to be exasperating
deshidratar - v. to dehydrate
desilusión n. disillusion
desilusionado - adj. disappointed
desintoxicación - n. disintoxication, detoxication
desvestirse - v. to undress
desviación - n. deviation
deteriorar - v. to deteriorate
día franco - n. free day
diabético - adj. adj. diabetic
diagnosticar - v. to diagnose
diagnóstico - n. diagnosis, diagnostic
diariamente, a diario - adv. daily

dieta - n. diet

difteria - n. diphtheria

discutir - v. to discuss

disfunción - n. dysfunction

disnea - n. dyspnea

disponer - v. dispose

dispositivo - n. devise

diurno - n. daily

divorciado - adj. divorced

divorcio - n.. divorce

dolencia - n. ailment

dolor - n. ache

dolor - n. pain

dolor en el pecho - n. chest pain

dopamina - n. dopamine

dosificaciónn. - n. dosage

dosis - n. dose

dulces - n. sweets

E

echar de menos a la familia - v. to feel a little homesick

eficacia - n. effectiveness

ejercer presión digital en forma ligera - v. to make light digital pressure

electivo - adj. elective

electrocardiograma - n. electrocardiogram

electroencefalograma - n. electroencephalogram

emergencia, apuro - n. emergency, difficulty

en la axila - n. in the armpit

en la sala de espera - n. in the waiting-room

en la sala de quemados - n. in the Burn Ward

en las comidas - n. at meal time

en los sentidos - n. at the temples

encerrar - v. to enclose

enfermera de 4 años de servicio - n. registered nurse

enfermera de turno - n. charge nurse

enfermos - n. sick people

enriquecer - v. to enrich

ensayo - n. rehearsal, test , assay

entrenadores - n. coaches

erecciónn. - n. erection

escara - n. bedsore

escasez de enfermeras - n. scarcity of nurses

escorbuto - n. scurby

escozor - n. itch

esperar - v. to wait

espinaca -n. spinach

esputo - n. sputum

esputo de color blancuzco - n. whitish sputum

está correcto / bien - exp. it's quite all right

estar ansioso - v. to be anxious

esti mulante, emocionante - adj. stimulant, touching

estimular - v. to stimulate

ética - n. ethics

etiología - n. ethiology

eutanasia, muerte piadosa - n. euthanasia, compassionate death

evento - n. event

examinar el estómago a un niño - n. to examine the tommy-

excitado, estimulado, emocionado - adj. excited, stimulated

excluído - adj. to be neglected

excreción - n. excretion

exposición al aire - n. exposure to air

extrauterino - n. extrauterine

eyaculación - n. ejaculation

F

facilidades - n. facilities

falsas vitaminas - n. ghost vitamins

falta de respiración - n. shortness of breath

falta - n. fault

familia - n. family

fatiga - n. fatigue

fecales - n. faecal

feto - n. fetus

fiebre - n. fever

fijación - n. fixation

fijo - adj. fixed

forma - n. form

formal - adj. formal

formato - n. format

formular - v. to formulate

forzar - v. to force

frágil - adj. breakable, fragile

franqueza - n. frankness

fraude - n. fraud

frazada - n. blanket

frecuencia - n. frequency

frente - n. forehead

frente a - prep. in front of

frustración - n. frustration

frustrar - v. to frustrate

funcional - adj. functional

G

gameto - n. gamete

ganar - v. to win

ganglio - n. ganglion

gaznate - n. gullet

gen - n. gene

general - n. general

genético - adj. genetic

genital - adj. genital

genotipo - n. genotype

geriátrico - adj. geriatric

gestación - n. gestation

gesto - n. expression, gesture

ginecología - n. gynecology

ginecológico - adj. gynaecological

glándula - n. gland

glándulas productoras de adrenalina - n. adrenal glands

grado - n. grade

grasas - n. fats

grupo - n. group

guante - n. glove

guiado - adj. aided, guided

H

habitación de uso múltiple - n. utility room

habitación para desechos - n. hopper room

hacer salir a chorros - v. to squirt out

halar el pelo - v. to pull the hair

hambriento - adj. hungry

hasta ahora/el presente - adv. up to now

heces fecales - n. feces/faeces Am/BrE

herencia - n. inheritance

herida - n. wound

heterosexual - adj. heterosexual

higiene - n. hygiene

higiénico - adj. hygienic

hipertensión - n. hypertension

hipertenso - adj. hypertensive

hipnosis - n. hypnosis

hipocresía - n. hypocrisy

hipotálamo - n. hypothalamus

hipotermia - n. hypothermia

hipótesis - n. hypothesis

histeria -n. hysteria

hogar - n. home

hogar de ancianos - n. nursing home

holográfico - adj. holographic

homosexual - adj. homosexual

honor - n. honor

honrar - v. to honor

hospitalización - n. hospitalization

hospitalizar - v. to hospitalize

humanitario - adj. humanitarian

humano - adj. humane, human n. humano

I

idea - n. idea

ilusión - n. illusion

imagen - n. image

impotente - n. impotent

inadecuado adj. inadequate

inchado - adj. swollen

incharse - v. to swell

incontinente adj. incontinent

indagación , encuesta - n. inquiry, interview

infancia - n. childhood

infante - n. infant

infantil - adj. infantile

infertilidad - n. infertility

influencia - n. influence

información - n. information

informal - adj. informal

ingestión - n. ingestion

ingreso - n. admission

inhibición - n. inhibition

inyección - n. injection , shot

inyector - v. to inject, give an injection

inmediato - adj. immediate

innato - adj. innate

insomnio - n. insomnia

inspirar fuertemente - v. to hold the br eath in

instinto - n. instinct

institución - n. institution

instrucción, educación - n. instruction, education

instrumento - n. instrument

insulina - n. insulin

inteligencia - n. intelligence

inteligente - adj. intelligent

intensidad - n. intensity

intensivo - n. intensive

interés - n. interest

interesante - adj. interesting

intergrupar - adj. intergrupar

interno, interior - adj. intern, interior

interrogador - n. inquisitive

intravenoso - adj. intravenous

inválido - adj. invalid

invertir - v. to invest

investigar - v. to find out

involucración, envolvencia - n. involvement

involuntario - adj. involuntary

inyectar intramuscularmente - v. to give an IV injection

irradiación - n. irradiation

irritable - adj. irritable

irritante - n. irritating

irritarse - v. to irritate

J

jorobado - adj hunchbacks

juego - n. game

jugar - v. to play

juicio, criterio - n trial, approach

justo - adv. exactly

juvenil - adj. juvenile

L

labios - n. lips

labor, work - n. labor

laboratorio - n. laboratory

lactancia - n. breast feeding, nursing

lamentarse -v. to complain

lamento - n. lament

largo - adj. long

laringe - n. larynx

lastimarse - v. to hurt

lastimarse el dedo - v. to injure your finger

latido del corazón - n. heartbeat

latir - v to throb

latir con violencia - exp. my heart is pounding

latir con violencia - v. to beat/to throb

lealtad - n. loyalty

lección - n. lesson

lencería - n. linen room

lengua - n. tongue

lenguaje - n. language

lesión - n. lesion

levadura en polvo - n. powdered yeast

levadura seca - n. dried yeast

levantar tu brazo derecho - v. to raise your right arm

léxico - n. lexicon

líder - n. leader

limones y limas frescas - n. fresh lemons and limes

limpiar la piel - n. to cleanse the skin

limpiarse los dientes y la boca - n. clean the teeth and mouth

limpieza, pulcritud - n. cleanliness, cleanness

lisiado - adj. crippled

llaga - n. sore

llamar a un egresado - v. to call an out-patient

lóbulo - n. lobe

locura - n. madness, craziness

logorrea - n. logorrhea

longevidad - n. longevity

lovely complexión - adj. bella complexión

M

madre - n. mother

madurar - v. to mature

maestro o perito - n. teacher or expert

magulladura, golpe, moretón - n. bruise

mala conducta - n. misconduct

malnutrición - n. malnutrition

manicomio - v. asylum

maquillaje - n. make-up

marihuana - n. marijuana, marihuana

máscara - n. mask

masculino - n. masculine

mastectomía - n. mastectomy

masturbación - n. masturbation

material - n. material

maternal - adj. maternal

maternidad - n. maternity

matrimonial - adj. matrimonial

matrimonio - n. marriage

mayoría - n. majority

media, medida - n. measure

medicamento - n. medication

medicar - v. to prescribe

médico - n. doctor

medida - n. measure

medir - v. to measure

memoria - n. memory

memorizar - v. to memorize

mención - n. mention

meningitis - n. meningitis

menopausia - n. menopause

mensaje - n. message

menstruación - n. menstruation

mental - n. mental

mercado - n. market

método - n. method

metodología - n. methodology

mezclar - v. to mix

mieles - n. molasses

miembro - n. member

migraña, jaqueca - n. migraine, headache

mixto - n. mixed

modelo - n. model

modelo para solicitar suministro - n. supply form

monarquía - n. monarchy

monitor - n. monitor

monitorear - v. to monitor

mórbido, morboso - adj. morbid

morder, mordisquear, picar - v. to nibble

mordida - n. bite

mortalidad - n. mortality

motivo - n. motive

mover - v. to move

movimiento - n. movement

musculatura - n. musculature

músculo - n. muscle

N

narcóticos - n. narcotics

nariz - n. nose

nausea - n. nausea

necesidad - n. necessity

negativo - adj. negative

neonatal - adj. neonatal

neonato - n. neonato

nervio - n. nerve

nerviosidad - n. nervousness

nervioso - adj. nervous

neurona -n. neuron

neuropatía -n. neuropathy

neurótico - adj. neurotic

niacin - n. niacina

no importa - exp. never mind

no importa - exp. it doesn't matter

no pudiste evitarlo - exp. you couldn't help it

no se preocupe - exp. don't worry

noche - n. night

nodriza - n. nurse

nódulo - n. lump, nodule

notas de evolución - n. progress notes-

número - n. number

nutrición - n. nutrition

O

obedecer - v. to obey

obesidad - n. obesity

obeso - adj. obese

observador - n. observer

observar - v. to observe

ocular - v. to hide

ocupación - n. occupation, job

olla, cacerola - n. saucepan

olor - n. smell, odour, scent

operación riesgosa - n. risky operation

oralmente - adv. orally

orden de análisis - n. order form

ordenar - v. to order

orgasmo - n. orga sm

orina - n. urine

orinar - v. to urinate

otro modo - adv. another way

ovario - n. ovary

ovulación - n. ovulation

óvulo - n. ovum, ova

P

pabellón - n. pavilion

paciente - n. patient

padecer de - v. to suffer from

padre - n. father

paga - n. pay

palidez - n. paleness, pallor

pan - n. bread

pan blanco - n. white bread

pan integral - n. whole-wheat bread

pánico - adj. panic

par de pinzas - n. pair of tongs

par, igual - adv. even, equally

parálisis - n. paralysis

pareja, par - n. couple, pair

parte dolorida del cuerpo, lastimadura - n. sore

participación - n. participation

participante - n. participant

parto - n. childbirth

pasado - n. past

pasaje - n. passage

pasar visita a la sala - v. to make ward rounds

pasivo - adj. passive

paso - n. step

pasta dentale - n. tooth paste

patógeno - adj. pathogen

patología - n. pathology

pecho "apretado" - n. tightness of chest

pegarle a alguien - v. to strike someone

pelagra - n. pellagra

pene - n. penis

percibir - to v. to perceive

período - n. period

persona - n. person

personal - adj. personal

persuadir - v. to persuade

picadura de insecto - n. sting

picar, pinchar - v. to puncture/ sting

pie de atleta - n. athlete's foot-

píldora, pastilla - n. pill

pimientos crudos - n. raw peppers

pinchar el dedo - v. to prick the finger

pinzas - n. tongs

pinzas curvas - n. curved forceps

pinzas para retirar puntos de michel - n. Michel's clip-removing forceps

pinzas planas de disección - n. plain dissecting forceps

pobre - adj. poor

pobreza -n. poverty

poder - n. power/ v. to be able to

política - n. politics

poliuria - n. polyuria

poner una transfusión - v. to hang blood

postilla - n. scab

postratamiento - n. prostration

postura - n. posture

práctica adj. practical

practicar v. to practice

práctico - adj practical

prematureo - n. premature

premenstrual - adj. premenstrual

prenatal - adj. prenatal

presionar, apretar - v. to press

prescribir, recetar - v. to prescribe

presentación - n. presentation

presión - n. pressure

presión arterial - n. blood pressure

prestar servicios - v. to render services

prestar/ llamar la atención - v. to catch the attention

primario - adj. primary

principio - n. principle

privacidad - n. privacy

procedimiento - n. procedure

producir, dar - v. to yield

profesión - n. profession

profesional - n. professional

programa de inmunización - n. immunization schedule

pronóstico - adj. prognosis

proporcionar, brindar - v. to provide, to offer

propósito - n. purpose

próspero - adj. thriving

prostituta - n. prostitute

prótesis - n. prosthesis

proveer información - v. to furnish information

psicología - n. psychology

psicológico - adj. psychological

psicólogo - n. psychologist

psiquiatra - n. psychiatrist

psiquiatría - n. psychiatry

psiquiátrico - adj. psychiatric

pulso irregular/ rápido - n. irregular / rapid pulse

punto de sutura - n. stick

Q

que - conj. that, what

qué le sucede a él? - exp. what's wrong with him?

que siente náusea - n. queasy

quemado - adj. burnt

querida - n. lover, darling

queso - n. cheese

quien - pron. who

quienes - ppron. who

quiero - exp. I want

química - n. chemistry

químico, farmacéutico - n. chemist

quitarse la camisa - v. to take off one's shirt

R

racional - n. rational

rango - n. range

raquitismo - n. rickets

rasgos - n. features

rasguño, arañazo - n. scrape

raza - n. race

razón - n. reason

razonar - v. to reason

reacción - n. reaction

realidad - n. reality

reanimación - n. resuscitation

rebasar, resolver un obstáculo - v. to overcome smg

receptor - n. receiver

rechazo - n. rejection

recompensa - n. reward

recompensar, premiar - v. to reward

reconocer - v. to recognize

reconocimiento - n. recognition

recordar - v. to remember

recuperación - n. recovery

recuperar - v. to recover

recurso - n. resource

reflejo - n. reflex

refrigeración inadecuada - n. improper cooling

región glútea - n. gluteal region

registrar - v. to register

registro - n. registration

regla - n. rules

relación - n. relationship

religión - n. religion

relajación - n. relaxation

religioso - adj. religious

remisión - n. remission

remitir - v. to remit, refer

rendir servicio - v. to render service

reportar - v. to report

reporte - n. report

reposo - v. rest

reposo en cama - n. bed rest

representar - v. stand for

reproductivo - adj. reproductive

residencia - n. residence

respiración - n. breathing

respiratorio - n. breathing, respiratory

respuesta no evasiva - v. to give a non-committal answer

respuesta, contestación - n. answer, reply

respuesta, reacción - n. response, reaction

restante - n. remaining

restringir, limitar - v. to restrict, to limit

resultado - n. result

retirar la aguja - v. to withdraw the needle

retorcerse los dedos - v. to wriggle your fingers

riboflavina - n. riboflavin

rigidez - n. rigidity

rígido - adj. stiff

riñonera - n. receptor, receiver, kidney dish

ritmo - n. rhythm

robo - n. robbery

roce - n. touch

roncha, salpullido - n. rash

rozadura - n. graze

rozamiento, frotación - n. rubbing

rozar - v. to touch

ruidos sibilantes - n. respiratory rales

S

sábana, hoja - n. sheet, leaf

sacar de, retirar - v. to withdraw

sal de cocina - n. salt

salado, salobre - adj. salty, salted

sales minerales - n. mineral salts

saliva - n. saliva

salivar - adj. salivary

salud mental - n. mental health

sanar - v. to heal

sanción - n. punishment

sanitario - n. sanitary

sano, saludable -adj sane, healthy

secreción - n. secretion

secuela - n. sequel

secundario - adj. secondary

sedante - adj. sedative

seguridad - n. security

semestre - n. semester

seminario - n- seminar

señal - n. sign

sensible, susceptible - adj. sensitive, susceptible

sentar al enfermo - v. to sit up

sentido - n. sense

sentido del gusto - n. taste

sentido del olfato - n. smell

sentimiento - n. feeling

sentirse confuso - v. to feel embarrassed

sequía - n. severe drought

ser homenajado - v. to be honored

seriedad - adj. seriousness

serio, muy grave - adj. serious, seriously ill

set de curación - n. sterile pack, dressing pack

severamente - adv. severely

severo - adj. severe

sexual - adj. sexual

sexualidad - n. sexuality

sífilis - n. syphilis

signo - n. sign

signo vital - n. vital sign

sincero - adj. sincere

síndrome - n. syndrome

síntoma - n. symptom

sistema - n. system

sobrevivencia - n. survival

social - adj. social

socialmente -adv. socially

sociedad - n. society

solidaridad - n. solidarity

soltero, único - adj. single, only

sombra - n. shade

sonda rígida - n. probe

sonido - n. sound

sonreír - v. to smile

sonrisa - n. smile

sospechar - v. to suspect

sospechoso - adj. suspicious, suspecting

suave - adj. soft

suavidad - n. softness, smoothness

subirse a la balanza - v. to get on the scale

subirse las mangas de la camisa - v. to roll up one's sleeves

succionar, mamar - v. to suckle

sudor - n. sweat

superficie - n. surface

supervivencia - n. survival

supuesto - adj. supposed

sutura - n. suture

system -n. system

T

tapón, obturador - n. stopper

taquicardia - n. tachycardia

taquicardia - n. tachycardia

taquicnea - n. tachypnea

tarea - n. task

tartamudez - n. stuttering

técnica - n. technique, procedure

tejido - n. tissue

temblar - v. to tremble

temblor - n. shaking, shivering

temperatura - n. temperature

temporal - n. temporal

tener buena presencia física - to be good-looking

tener dificultad para oír - to have difficult y hearing

tener efecto - v. to have effect

tener fe - v. to have faith

tener limitaciones físicas - v. to be handicapped

tener marcas de la varicela - to be scarred from smallpox

terapeuta - n. therapist

terapia - n. therapy

testículo - n. testicle

testículos - n. testis

tetanus - n. lockjaw

tijera abotonada - n. Lister's bandage scissor

tijera para suturar - n. suture scissors

tipo de col - n. kale

toalla - n. towel

toalla pequeña p/lavar/secar el cuerpo - n. washcloth

tocar - v. to touch

tocarse los dedos del pie - v. to touch your toes

tolerancia - n. tolerance

tomar los signos vitales - v. to take the vital signs

tomar una muestra de sangre - v. to take a blood sample

torcedura, esguince - n. sprain

torunda - n. sponge, swab

tos - n. cough

tosferina - n. whooping cough

tostada - n. toast

tracción - n. traction

tráquea, gáznate - n. windpipe

tratamiento - n. treatment

trauma - n. trauma

traumático - adj. traumatic

traumatizar - v. to traumatize

tronco del cuerpo - n. trunk

U

úlceras - n. ulcer

ultrasonido - n. ultrasound

ungüentos - n. ointments

unidad - n. unit

uréter - n. ureter

uretra - n. urethra

uretritis - n. urethritis

urgencia - n. emergency, urgency

urinario - n. urinary

urticaria - n. rash

usar - v. to use, to wear

uterino - n. uterine

útero - n. uterus, womb

útil - adj. useful

utilizar - v. to utilize

V

vaciando - emptying, voiding

vaciar - v. to empty, void

vacío - n. empty, hole

vacuna -n. vaccine

vacuna antipolio - n. antipolio candy vaccine-

vacunación - n. vaccination-

vacunar - v. to vaccinate

vagina - n. vagina

validez - n. validity

valor - adj. value

vanidad - n. vanity

variable - adj. variable

vaso - n. glass, recipient

vector - n. vector

vegetales crudos - n. raw vegetables

vegetales de hojas verdes - n. green leafy vegetables

vegetativo - adj. vegetative

vejiga - n. bladder

vejiga de la bilis - n. gall bladder

velar - v. to watch

vena, vaso - n. vein, vessel

vendaje húmedo - n. soiled dressing

vertigo - n. vertigo

vida - n. life

vigilancia - n. vigilance

vigilar - v. v. to watch

violencia - n. violence

virilidad - n. virility, manliness

viruela - n. smallpox

visión - n. vision

visual - adj. visual

vital - adj. vital

vitamina - n. vitamin

vitaminas verdaderas - n. real vitamins

víveres - n. foodstuffs

vocabulario - n. vocabulary

vocacional - adj. vocational

vocal - n. vowel

volumen - n. volume

voluntario - adj. voluntary

voluntario - n. volunteer

voz - n. voice

English- spanish nursing glossary

A

A.M. care – cuidados matutinos

ache – n. dolor

achieve – v. lograr, alcanzar

achievement – n. logro

achilles heel – n. talón de Aquiles

achilles tendon – n. tendón de Aquiles

across – prep. a través de

acute – adj. agudo

adhesive tape - esparadrapo

admission – admisión, entrada, ingreso

admit – v. admitir, dar entrada, ingresar

adrenal glands – glándulas suprarrenales

adult – n. adulto

advantage – n. ventaja

advice – n. consejo, asesoría

advisor – n. consejero

age – n. edad

aging – n. envejecimiento

agree – v. acordar, estar de acuerdo

aid – n. ayuda, asistencia

ailment – n. dolencia, indisposición

aim – n. objetivo, fin

alcohol – n. alcohol

alcoholic beverages – bebidas alcohólicas

alcoholic intoxication – intoxicación alcohólica

alimentary canal – tubo digestivo

alimentary tract – tracto alimenticio

alive – adj. vivo

allow – v. permitir, dejar

along – junto con, en compañía de

aloud - adv. en voz alta

altered comfort – bienestar alterado

amount - n. cantidad

amputate – v. amputar

amputation - n. amputación

anamnesis – n. anamnesis

anemia - n. anemia

anemic – adj. anémico

anesthesia – n. anestesia

aneurysm – aneurisma

anger – n. ira, cólera

angina pectoris – n. angina de pecho

anguish – n. angustia

anomaly – n. anomalía

answer – n. respuesta

answer sheet – n. hoja de respuesta

antianxiety drugs – medicamentos tranquilizadores

anticonvulsive drugs – medicamentos anticonvulsivos

anti-depressive drugs - medicamentos antidepresivos

anxiety – n. ansiedad

anxious – adj. ansioso, inquieto

anxiousness – n. ansiedad

aphasia – n. afasia

apnea – n. apnea

apoplexy – n. apoplejía

appendectomy – n. apendectomía, apendicectomía

appendicitis – n. apendicitis

appetite – n. apetito

arch - n. arco v. arquear, encorvar, retorcer

argue – v. debatir, discutir

arm chair – n. sillón

arm pit – n. axila

arrange – v. arreglar, ordenar

arrangement – n. colocación, orden

arrest – n. paro

arrival – n. arribo, llegada

arrive - v. llegar, arriar

articulation disorders – trastornos de la articulación

ascending colon – n. colon ascendente

asleep – adj dormido

asphyxia – n. asfixia

assess – v. evaluar, valorar

assessment – n. evaluación, valoración

assign – v. asignar

assumption – n. suposición, hipótesis

assure – v. asegurar

asthenia – n. astenia

asthma – n. asma

asthmatic – adj. asmático

at bottom – en el fondo

at ease – con descanso, descansadamente

ataxia – n. ataxia

athlete's foot – tricofosis de los pies

athletic - adj. atlético

atrophy – n. atrofia

attack – n.. ataque v. atacar

attend – v. asistir

attitude - n. actitud

autism – n. autismo

automated – adj. automatizado

autopsy - n. autopsia

available – n. disponible

available data – datos disponibles

average - n. promedio

average deviation – desviación media

average time – tiempo promedio

avoid – v. evitar, eludir

awful - adj. horrible, muy malo

awkward – adj. embarazoso ,difícil

back rest – descanso para la espalda

backbone – n. espina dorsal, espalda

B

bandage – n. vendaje

bandage tray – bandeja de vendaje

Band-Aids - n. curitas

barrel – n. rodillo, cubeta

bathe – v. bañar

battle – n. batalla

bean – frijol

beat – n. pulsación, latido v. latir

bedpan – n. cuña

bedrest – descanso en cama

bedsore – n. escara

bedtime – hora de dormir

bedwetting – n. enuresis, incontinencia urinaria

beg – v. rogar, pedir

behave - v. comportarse

behavior/ behaviour – n. conducta, proceder

belief – n. creencia believer – n. creyente

belly – n. vientre, barriga

belly botton – n. ombligo

belongings – n. pertenencias

bend – v. doblar

bend down – v.inclinarse

bend over – v. inclinarse

beriberi – enf. por falta de vitamina B1

berry – n. fresas, moras

beside – al lado de, cerca de, junto a

besides – adv. además

bewilderment – n.. aturdimiento

bibliography – n. bibliografía

bile duct – n. conducto biliar

biochemistry – n. bioquímica

biofeedback – n. retroalimentación

biogenetic law – ley biogenética

biologist – n. biólogo

biometry - n. biometría

biopsychology – n. biopsicología

biorhythm - n. biorritmo

biosocial – adj, biosocial

biotype – n. biotipo

birth – n. nacimiento

birth control – control de natalidad

birth spacing – espaciamento de los nacimientos

birth trauma – trauma de nacimiento

birth weight - n. peso al nacer

bisexual – n. bisexual

bisturí - n. bisturí

blacken - v. ennegrecer

bladder – n. vejiga

blade – n. hoja del bisturí

blame – n. culpa

blanket – n. frazada

bleed – v. sangrar

bleeding – n. sangramiento

blend – v. mezclar

blenderized feeding – alimento líquido o licuado

blenderized food – alimento líquido

blind – n. ciego

blind folded – con los ojos vendados

blindness – n. ceguera

blinking – v. parpadear, pestañear

blister – n. ampolla

blood - n. sangre

blood culture - n. hemocultivo

blood cells – n. leucositos

blood group – grupo sanguíneo

blood pressure disorders - trastornos de la presión

blood vessels – vasos sanguíneos

blotting paper - n. papel secante

blow – n. golpe, topetazo v. golpear

blue – adj. azul

blurred – adj. borroso, confuso

blurred vision – visión borrosa

body – n. cuerpo

body height – n. estatura

body movement – movimiento corporal

body position – postura corporal

body temperatura – temperatura corporal

body type – n. peso somático

body weight – n. peso corporal

bone – n. hueso

bony - adj. oseo, huesudo

boss – n. jefe

bottle feeding – alimentación con biberón

bottom – n. fondo

bottons – n. botones

bowel – n. intestino

bowl – n. tipo de recipiente

boy – n. niño, muchacho

bradycardia – n. bradicardia

brain – n. adj. cerebro

brain disorders – trastornos cerebrales

brain surgery – cirugía del cerebro

breakdown – n. crisis nerviosa

breast – n. pecho, seno

breast bone – n. esternón

breast fed – amamantado por la madre

breast feed – v. amamantar, lactar

breast feeding – lactancia materna

breath – respiración, resuello, aliento

breath sounds - n. respiraciones

breathing – n. respiración

breeding – n. crianza

brief – adj. breve

bright – adj. claro, flamante

bronchial asthma – n. asma bronquial

brother – n. hermano

bruise – n. magulladura, chichón, moretón, golpe

brush – v. cepillarse

brusque – adj. brusco, rudo

bulbs - n. bulbos

bullet – n. bala de fusil, pistola

burn ward – n. sala de quemados

burning – n. ardor

burning on urination - n. ardor al orinar

business – n. negocio

buttocks – n. nalgas, glúteos

C

cabbage – n. col

calf – n. pantorrilla

can – v. conservar en latas

candy – n. caramelo, confite

capsule, ampule - n. capsula

card - n. tarjeta

care - n. cuidado

career – n. carrera, profesión

carer – que cuida a alguien

carrot - n. zanahoria

case - n. caso

case follow-up – seguimiento del caso

cast out – v. echar fuera, arrojar

catch up – v. coger

catheter - n. sonda

cattle – n. ganado

cell – n. célula

cephalgia – n. dolor de cabeza

cesarean child birth – parto por cesareas

chamber - n. cámara

channel – n. canal

character – n. character

charge nurse – enfermera de turno

chart – n. historia clínica

chat – v. conversar, platicar

cheat – v. cometer fraude, engañar

cheating – n. trampa, engaño

check – v. chequear

check blood pressure - v. chequear la presión

check body weight - v. chequear el peso

check up – n. comprobación, chequeo

check/take temperatura - v. chequear la temperatura

check/take the pulse rate - v. chequear el pulso

cheek – n. mejilla

cheerful – adj. alegre, animado, jovial

chest – n. pecho, tórax

chest burning – ardor en el pecho

chi square – chi al cuadrado

child – n. niño

childbirth – n. parto, alumbramiento

childhood – n. infancia

childish – adj. infantil

children – npl. niños

chin - n. barbilla, mentón

cholesterol – n. colesterol

choose – v. escoger, elegir

clap - n. aplauso v. aplaudir

cleanse – v. limpiar

climb – v. subir

cling – v. agarrarse

clinic – n. clínica, adj. clínico

clinical – adj. clínico

clinical approach – enfoque clínico

clinical chart - n. historia clínica

clinical diagnosis – diagnóstico clínico

clinical interview – entrevista clínica

clinical picture – cuadro clínico

clinician - n. clínico

clot – v. coagularse

club-foot – n. pie zambo

cod – n. bacalao

coitus - n. relaciones sexuales, coito

college - n. universidad

colostomy care – cuidados de colostomía

comfort - n. comodidad, bienestar

community - n. comunidad

compress - n. compresa

compression - n. compresión

computer – n. computadora

conceive – v. concebir

concentration – n. concentración

condition – n. condición, estado, patología

conduct – n. conducta

conduct disturbance – trastornos de la conducta

confidence - n. confianza

constraint - n. limitaciones v. competir, obligar

contest – n. debate, contienda, disputa

contraception – n. contracepción, anticoncepción

contraceptive methods – métodos anticonceptivos

cooperate – v. cooperar

cooperation – n. cooperación

copulation – n copulación, coito

corpuscles - n. corpúsculos, glóbulos

cortex – n. corteza

cortisone – n. cortisone

cough, coughing – n. tos

counter – n. mostrador

couple – n. pareja, par

courage – n. coraje, valor

course – n. curso, rumbo

crawl – v. gatear, andar a gatas

craze - n. locura, manía

crazy – adj. loco, chiflado

creative - adj. creador, creativo

crib – n. cuna

cripple v. mutilar, lisiar

crippled – adj. inválido, lisiado

crisis – n. crisis

crisp – adj. quebradizo, frágil

criterion – n. criterio

cross-infection – n. infección cruzada

crowd – n. multitud

cry – n. grito v. llorar, gritar

cue – n. indicio, señal

culture - n. cultivo

current – adj. actual, en curso

curriculum - n. programa, plan de estudio

curved forceps – n. pinzas curvas

D

daily - adj. diario adv. diariamente

damage – v. dañar, estropear, deteriorar n. daño

dark - adj. oscuridad, oscuro

data – npl. datos, información

date – n .fecha, cita

day – n. día day hospital – hospital de día

day off – n. día franco, libre de servicio

day shift - n. turno de día

daydream – n. ensueño, sueño diurno

daymare - n. pesadilla diurna

daytime - n. diurno

dead – adj. muerto, fellecido

deaf – adj. sordo

deaf-blind – adj. sordo y ciego

deafmute – adj. sordo mudo

deafness - n. sordera

deal with – tratar con

death – n. muerte

decision – n. decisión

decision making – toma de decisión

decode - v. decodificar, descifrar

deep – adj. profundo

defect – n. defecto

defense - n. defensa

degree – n. grado

deliver – v. parir, dar, entregar, repartir

depressed – adj. deprimido

depression – n. depression

desire – n. deseo, ansia

desk – n. buró

desk drawer – n. gaveta de buró

detoxification - n. desintoxicación

detrimental – adj. nocivo, perjudicial, dañino

develop – v. desarrollar, progresar, evolucionar

development – n. desarrollo, acontecimiento

deviation – n. desviación

device – n. dispositivo, pieza, parte

diabetic – adj. diabético

diagnose – v. diagnosticar

diagnoses – npl. diagnósticos

diagnosis – n. diagnóstico

diagnostic – adj. diagnóstico

die v. morir died v. murió

diet – n. dieta

difficult – adj. difícil

diplopia – n. diplopia, visión doble

dirt – n. mugre, suciedad

disability – n. invalidez, incapacidad

disable – adj. inválido

disappointed – adj. desilusionado

disappointment – n. desilución, desengaño

discard – v. descartar, botar

discharge – v. dar de alta, secretar n. secreción

discomfort - n. malestar, incomodidad

discourage - v. desalentar, frustrar, descorazonar

discuss – v. discutir

disease – n. enfermedad

disgust – n. asco, repugnancia

dislodge – v. desalojar, mudarse

disorder - n. trastorno, perturbación

dispair – n. desesperación

dispose - v. disponer

dissecting knife – n. escalpelo, bisturí

disturb- v. perturbar

disturbed - adj. desequilibrado, perturbado

divorce – n. divorcio

divorced – adj, divorciado

dizziness – n. mareo, vértigo

doctor- patient relationship – relación médico paciente

done v. hecho

dopamine – n. dopamina

dosage – n. dosis, dosificación

dosis - n. dosis

double vision – n. visión doble

drainage – n. drenaje

draw - v. aspirar, sacar, extraer

draw up – v. instilar, tirar hacia arriba

drawer – n. gaveta

dream – v. soñar n. sueño

dressing – n. vendaje

dressing pack – n. set de curación

dressing towel – n. toalla de gaza

dressing trolley – n. carro de curas

drill – n. ejercicio

drinking behavior – conducta alcohólica

drop - n. baja, caída v. caer, bajar

drop - n. gota v. gotear

drowsiness – n. somnolencia

drug - n. droga, fármaco, medicamento

drunkenness – n. embriaguez

due – adj. debido, ocasionado por

duty – n. deber. obligación

dying patient – paciente moribundo

dysfunction – n. disfunción

dysphonia – n. disfonía

E

ear – n. oído

early – adv. temprano, precoz, prematuro

early childhood – primera infancia

early diagnosis – diagnóstico precoz

eating behaviour – conducta alimenticia

edge – n. borde, filo

EEG electroencephalograph – EEG electroencefalograma

effectiveness – n. eficacia

ejaculation – n. eyaculación

elbow – n. codo

elective – adj. electivo

elective abortion – aborto por decisión propia

electrocardiogram – n. electrocardiograma

embarrass - v. turbar, desconcertar, poner en aprieto

emergency – n. emergencia, apuro, caso de necesidad

emergency room – n. cuerpo de guardia

empty - v. vaciar n. vacío

enclose - v. rodear, encerrar

encourage – v. estimular, fomentar

end up – v. acabar, morir

enjoyment – n. goce, disfrute, placer

enrich – v. enriquecer

enrichment – n. beneficio

enroll - v. matricular

equal – n. igual, parejo

equipment - n. equipo

erection - n. erección

essay – n. ensayo

ethics – n. ética

etiology – n. etiología

euthanasia – n. eutanasia, muerte piadosa

event – n. evento, acontecimiento

exasperating – n. irritante, amargo

excited – adj. excitado, estimulado, emocionado

excitement – n. agitación

exciting - adj. estimulante, emocionante

excretion – n. excreción

expect - v. esperar

expectation - n. expectativa

extrauterin – adj. extrauterino

eye – n. ojo eye ball - n. globo del ojo

eyebrow – n. ceja

eyelid – n. párpado eyelash – n. pestaña

F

face – n. rostro, cara v. encarar, enfrentar

facilities – n. facilidades, servicios, medios

facing – n. encaramiento

faeces – heces fecales

fall – v. caer n. caída , otoño

fall off – v. caer, desprenderse

family – n. familia

family doctor - n. médico de familia

pharmacy, drugstore - n. farmacia

fat - n. grasa fatty - adj. grasoso

fatigue - n. fatiga

fault - n. culpa, falta

fear. - n. temor, miedo

fearful - adj. temeroso, miedoso

feature - n. rasgo, característica, aspecto

feed - v. alimentar

feedback - n. retroalimentación

feeding - n. alimentación, alimento

feel - v. sentir

feeling - n. sentimiento

feet - npl. pies

fellow - n. compañero, conciudadano

female - n. hembra, mujer

fetus - n. feto

fever- n. fiebre

field - n. campo, rama

fill out - v. llenar, completar

finger - n. dedo de las manos

finger nail - n. uña de los dedos de las manos

fist - n. puño

fit - n. convulsión, ataque adj. apto, capaz

fitness - n. adecuación, aptitud

fixation - n. fijación

fixed - adj. fijo

flasks - n. frascos

flavor - n. sabor

flu - n. gripe

fock medicine – medicina popular, remedios caseros

folded gauze – n. compresa, apósito

follow up – n. seguimiento

follow up study – n. estudio de seguimiento

follow up treatment - seguimiento, evolucion

food – n. alimento, comida

foodstuffs – n. víveres, comestibles

foolish – adj. tonto, bobo, necio

force – v. forzar, obligor

forceps – n. pinzas

fore arm – n. antebrazo

fore finger – n. dedo índice

forebrain – n. cerebro anterior

forehead – n. frente

foreign language – n. idioma extranjero

foreign language learning - aprendizaje de lenguas extranjeras

foreplay – n. estimulación erótica que antecede al acto sexual

forget – v. olvidar forgetful - adj. olvidadizo

form – n. forma formal – adj. formal

format – n. formato

former – adj. anterior

formula - n. fórmulas

formulate - v. formular

foster – adj. adoptivo

foul language – lenguaje soez

fowler bed - n. cama fowler

frame – n. marco

frame of mind – estado de ánimo

frame work – armadura, esqueleto

frankness – n. franqueza

fraud – n. fraude

free – adj. libre

freedom – n. libertad

frequency – n. frecuencia

freshman – n. estudiante de primer año, novato

friendly – adj. amistoso, amigable

fright – n. susto, espanto frightened – adj. asustado

frown – v. fruncir el entrecejo

frustrate – v. frustrar frustration – n. frustración

fuel – n. combustible

fulfill – v. cumplir, llevar a cabo

fulfillment – n. cumplimiento, satisfacción

full term newborn – neonato a término

functional – adj. funcional

funny - adj. gracioso

further – adj. ulterior, futuro

G

gain – v. aumenta, ganar gain in weight – aumentar de peso

gall bladder – n. vesícula biliar

gallipot – n. tipo de recipiente

gamet - n. gameto

ganglion – n. ganglio pl. ganglio

gather – v. coleccionar, acopiar, reunir

gauze – n. gaza gauze pad – apósito de gaza

gauze swab - n. aplicador

gay – adj. homosexual

gene - n. gen

general – adj. general, común, usual

general behavior – conducta general

general parálisis - n. parálisis general

general paresis – demencia paralítica

general population – población general

genetic – adj. genético

genetic code - n. código genético

genetic disorder – n. trastorno genético

genital - adj. genital

genitalia – npl. órganos genitales

genotype – n. genotipo

geriatric - adj. geriátrico

germs - n. germen

gestation – n. gestación

gesture - n. gesto

get off - v. desmontarse, apearse

get out – v. salir

girl – n. niña, muchacha

give - v. dar, brindar, administrar

give a shot – v. inyectar

give up – v. renunciar

gland – n. glándula

glove - n. guante

glutamic acid – n. ácido glutámico

goal – n. meta, objetivo, fin

goiter – n. bocio

good natured – adj. bondadoso, buena gente, generoso

good will – buena voluntad

grade – n. grado, calificación, nota

grade point average – promedio de las asignaturas escolares

grandchild – n. nieto, nieta

grandfather – n. abuelo grandmother – n. abuela

grandparents – npl. abuelos

grasp - v. coger, agarrar

grape - n. uva

grapefruit – n. toronja

grateful – adj. agradecido

graze – n. herida por rozadura

greens – n. verdura, hortalizas

group – n. grupo

grow – v. crecer

growth – crecimiento

guess - v. adivinar

guided – adj. orientado, guiado

guidelines – npl. orientaciones

gullet – n. gástrico, tragadero

gynecological chair - n. silla ginecológica

gynecological disorders – trastornos ginecológicos

gynecologist - n. ginecólogo

gynie floor – n. piso de ginecología

H

habit – n. hábito

habit formation - formación de hábitos

hair pulling – halar el pelo

hairnet - n. cofia

half – n. medio, mitad

hall – n. pasillo

hand – n. mano

handicap – n. impedimento, obstáculo

handle – v. manipular n. mango

handwriting – n. escritura (manuscrito)

hang – v. colgar

hang blood – v. poner una transfusión

happiness – n. felicidad happy – adj. feliz

happy-go-lucky – adj. descuidado, despreocupado

hard headed – adj. testarudo

hard-on - n. erección del pene

harm – v. dañar n. daño

harmony – n. armonía

harsh - adj. áspero

hate - n. odio v. odiar

head – n. cabeza

head injury – lesión en la cabeza

headache – n. dolor de cabeza, cefalagia

heal – v. sanar, curar

healing - n. cura, sanación

health – n. salud

health care – cuidados de salud

health care service – servicios de atención médica

health condition – estado de salud

healthy – adj. saludable

hearing – n. audición

hearing aid – prótesis auditiva

heart beat – n. latido del corazón

heart rate – n. ritmo cardíaco, ritmo cardiaco

heat - n. calor

heel – n. talón, calcañal

height – n. estatura

help - n. ayuda, auxilio v. ayudar, auxiliar

hereditary – adj.. herencia

heterosexual - adj. heterosexual

high – adj. alto, elevado

high blood pressure – hipertensión

high brain – cerebro superior

hip – n. cadera

hobby - n. pasatiempo

hold – v. aguantar, sugetar

holographic – adj. holográfico

home – n. hogar

home for the elderly – n. hogar de ancianos

homeless children – n. niños sin amparo filial

homesickness – n. nostalgia

homework – n. tarea, deberes escolares

homosexual – n. homosexual

honor - n. honor v. honrar

hope – n. esperanza

hopper room – n. habitación para recepción de desechos

hospitalization – n. hospitalización

hospitalize – v. hospitalizar

hot – adj. caliente, caluroso

housewife – n. ama de casa

housing - n. vivienda

hover -v. rovoletear

hovering – adj. rovoleteando

hug - n. abrazo

human - adj. humano humane - adj. humanitario

human being – n. ser humano
hunger – n. hambre hungry – adj. hambriento
hurried – adj. apurado, apresurado
hurry - v. apurarse n. apuro, aprisa
husband – n. esposo, marido
hydration serum - n. suero de hidratación
hygiene – n. higiene hygienic – adj, higiénico
hypertension - n. hipertensión
hypertensive – adj. hipertenso
hypnosis – n. hipnosis
hypocrisy – n. hipocresía
hypotension - n hipotensión
hypothalamus - n. hipotálamo
hypothermia - n. hipotermia
hypothesis – n. hipótesis
hysteria – n. histeria

I

idea – n. idea
identical twins – n. gemelos, jimaguas
illness – n. enfermedad, mal
illusion – n. illusion
image – n. imagen
imbalance – n. desequilibrio, inestabilidad
imbalanced behavior – conducta desequilibrada
immediate - adj. inmediato
impairment – n. daño, deterioro
impediment – n. defecto, impedimento
impolite – adj. descortés, grosero

impotent – adj. impotente

improvement – n. preogreso, mejoramiento, mejoría

inadequate – adj. inadecuado

inappropriate – adj. inadecuado, inapropiado

inborn – adj. innato

income – n. ingreso, entrada

incontinent – adj. incontinente

induced – adj. inducido, provocado

induced abortion - n. aborto probocado

infancy – n. infancia infant – adj. infante, lactante, niño

infantile - adj. infantil

infertility - n. infertilidad

infirmary – n. enfermería

influence – n. influencia

informal – adj. informal

informal interview – n. entrevista informal

informant – n. informante, colaborador

information – n. información

inherit – v. heredar

inheritance – n. herencia

inhibition – n. inhibicion

inject – v. inyectar

injection – n. injeccion

injure – v. dañar, lastimar

injury – n. lesion, daño

innate – adj. innato, congénito

inner – adj. interno, interior

in-patient – n. ingresado, hospitalizado

input – n. entrada

inquiry – n. indagación , encuesta

insane – adj.. demente, loco

insanity - n. demencia, locura

insomnia – n. insomnio

instinct – n. instinto

institution – n. institución

instruction – n. instrucción, educación

instrument – n. instrumento

insulin – n. insulina

intake – n. ingestión

integrated therapy – terapia integrada

intellectually gifted – superdotado intelectualmente

intelligence – n. inteligencia

intelligent – adj. inteligente

intensity – n. intensidad

intensive – adj. intensivo

intensive care – cuidados intensivos

intensive care unit – unidad de cuidados intensivos

intercourse – relaciones sexuales, coito

interest – n. interés

interesting - adj. interesante

intergroup – adj. intergrupales

internal – adj. interno

interview – n. entrevista

interviewee – entrevistado, interrogado

interviewer – n. interrogador

intravenous – adj. intravenoso

invalid – adj. inválido

invert – v. invertir, volver al revés

involuntary – adj. involuntario

involvement - n. involucración, participación

iodine - n. yodo, yodo

irradiation – n. irradiación

irritable – adj. irritable

irritant- n. irritante

irritation – n. irritación

isolate – v. aislar, separar

itch – n. comezón, picazón, sarna

J

jar - n. recipiente, cilindro

jaw – n. mandíbula

job – n. empleo, ocupación

jobless -adj. desocupado

joint – n. articulación, coyuntura

joke - n. chiste, broma

journal – n. revista, diario

joy – n. alegría

judgment – n. juicio, criterio

junkie – n. toxicómano, drogadicto

just – adj. justo

juvenile – adj. juvenil

K

key – n. clave, tecla, llave

kick – v. patear, dar patadas

kidney dish - n. riñonera

kidneys – n. riñones

kind – n. género, clase adj. bondadoso, bueno, amable

kindness – n. bondad, gentileza, amabilidad

kit – n. juego, equipo, conjunto

knee – n. rodilla

knowledge – n. conocimiento

knuckle – n. nudillo

L

lab – n. laboratorio

lab test - n. complementario, prueba de laboratorio

labor, labour – n. trabajo de parto, trabajo, mano de obra

laboratory – n. laboratorio

lack – n. falta, carencia

lactation – n. lactancia

lag – n. retraso, demora

lament – adj. lamento, queja v. lamentarse, quejarse

language – n. lenguaje

larynx – n. larynge

lashes – npl. pestañas

last - v. durar

late adolescence – n. adolescencia tardía

later life- la edad madura

laughter – n. risa

laundry soap - n. jabón para lavar

law – n. ley

laziness – n. pereza, holgazanería

lazy - adj. vago, perezoso, haragán

lead – v. dirigir, conducir

leader – n. líder, dirigente

learn - v. aprender

learn by heart – aprender de memoria

learner – n. alumno, educando

learning – n. aprendizaje, eridicción

leave – v. dejar, abandonar

lecture - n. conferencia

left-handed – adj. zurdo

leisure – n. ocio

leisure time – tiempo libre

lesion - n. lesión

lesson – n. lección

let in - v. admitir

letter – n. carta, letra

level – n. nivel, plano

levine - n. levín

lexical – adj. léxico

license practical nurse – enfermera de un año de estudio

lie – n. mentira, embuste v. yacer, acostarse / mentir

lie down – acostarse, reposar

liar – n. mentiroso

life – n. vida

life conditions – n. condiciones de vida

light – n. luz, iluminación / ligero, tenue

like – v. gustar, agradar

limb – n. miembro, extremidad

linen - n. ropa

linen room – n. ropería, lencería

lips – n. labios

listen – v. escuchar, oír

listener – n. oyente, escucha

lister's bandage scissors – tijeras abotonadas

litmus paper - n. papel de tornasol

little – adj. poco, pequeño

liver – n. hígado

living – adj. de vida

living conditions – n. condiciones de vida

load - n. carga

lobe – n. lóbulo

lockjaw – n. tétanos

logic – n. lógica logical – adj. lógico

logorrhea - n. logorrhea

long – adj. largo, alto

longevity - n. longevidad

look – v. mirar loop up – v. examinar

lose - v. perder

loss – n. pérdida

lost – v. pret. de perder

love - n. amor v. amar

low – adj. bajo, inferior

low ability student – alumno de bajo rendimiento

low income family – familia de bajos ingresos

low score – n. baja nota, puntuación

lower - adj inferior, mas bajo

loyalty – n. lealtad, fidelidad

lump – n. nódulo, protuberancia

lung – n. pulmón

lying – adj. yaciendo, acostado / mentiroso

M

madhouse - n. manicomio

madman - n. demente, loco

main – n. principal

majority – n. mayoría

make round – v. dar vueltas, recorrer

makeup - n. maquillaje

maladjusted – adj. desajustado, inadaptado

male – n. hombre, varón

malnutrition – n. malnutrición

man – n. hombre, la humanidad

management – n. administración, manejo

manager – n. administrador, gerente

manhood – n. hombría, virilidad, edad adulta

mankind – n. la humanidad, el hombre, el género humano

manly – adj. masculino

marijuana, marihuana – n. mahuana

marital – adj. matrimonial, conyugal

marital status - n. estado civil

mark – n. calificación, marca

marked – adj. mercado

marriage – n. matrimonio

married – adj. casado

masculine - adj. masculino

mask – n. máscara

masking – n. enmascaramiento

mastectomy – n. mastectomía

master – n. maestro o perito, que tiene dominio

mast eryl - n. dominio

masturbation – n. masturbación

match – v .hace pareja, agrupar, emparejar

mate – n. cónyuge, esposo, compañero, pareja

maternal – adj. maternal

maternity – n. maternidad

maternity leave – n. licencia por maternidad

maternity room – n. salón de parto

matter – n. material, asunto, cuestión

mature – v. madurar adj. maduro

meal – n. comida (a cualquier hora del día)

mealtime – n. hora de la comida

mean – n. media, medida

meaning – n. significado

meanwhile – adv. mientras tanto

measles – n. sarampión

measure – v. medir n. medida

medical – adj. médico

medical student – estudiante de medicina

medical surgical floor – piso médico quirúrgico

medical surgical ward – sala médico quirúrgica

medicate – v. medicar

medication – n. medicamento

member – n. miembro

memorize – v. memorizer memory – n. memoria

menarque – n. menarquía

meningitis – n. meningitis

menopause – n. menopausia

menses – n. menstruación

mental – adj. mental

mental health – salud mental

meprobamate – n. meprobamato

mercy killing - n. eutanasia, muerte piadosa

message – n. mensaje

method – n. método

methodology - n. metodología

Michel's clip removing forceps – n. pinzas para retirar puntos de Michel

midbrain – n. cerebro medio

midwife – n. partera, comadrona

migraine – n. migraña, jaqueca

milk – n. leche

milk shake – batido de leche

mind - n. mente

misbehavior – n. mala conducta

mischievous – adj. travieso

missing – n. ausente, faltante

mix – v. mezclar

mixed – adj. mixto, mezclado

model - n. modelo

monitor - n. monitor v. monitorear

mood - n. disposición de ánimo, humor, ánimo

mop – v. fregar

morbid - adj. mórbido, morboso

mortality rate – n. tasa de mortalidad

mother – n. madre

motherhood – n. maternidad

motion - n. movimiento

motive - n. motivo

move – v. mover

movement – n. movimiento

muscle – n. músculo

musculature – n. musculature

music therapy – n. terapia musical

myocardial infarction – infarto del miocardio

myopia – n. miopía

N

nail – n. uña

nap – n. siesta

narcotic analgesics – analgésicos narcóticos

narcotics - n. narcóticos

nasogastric tube – n. sonda nasogástrica

nausea – n. náusea

navel – n. ombligo

nearsighted – adj. miope

necessity – n. necesidad need – n. necesidad v. necesitar

neck – n. cuello

needle – n. aguja

negative – adj. negativo

neglect – v. descuidar, desatender

neighbor/ neighbour - n. vecino

neighborhood – n. barrio, vecindad

neonatal – adj. neonatal

neonate – n. recién nacido

nerve – n. nervio

nervous – adj. nervioso

nervousness – n. nerviosidad, nerviosismo

network – n. red sistema

neural – adj. nervioso

neuron – n. neurona

neuropathy – n. neuropatía

neurotic – adj. neurótico

newborn infant – n. lactante, neonato

newly-born – n. neonato, recién nacido

next of kin – pariente mas cernano

NG tube – n. sonda nasogástrica

nickname – n. apodo, sobrenombre

night – n. noche

night blindness – n. ceguera nocturna

night shift – n.turno nocturno

nipple – n. pezón

nitrazepan – n. nitrazepán

nodule - n. nódulo

noise – n. ruido noisy adj. ruidoso

nonsense – n. sin sentido

nose - n. nariz

nostrils - npl. ventanas de la nariz

note-taking – n. toma de notas

nourish – v. alimentar, nutrir

nourishment - n. alimentación, nutrición

number – n. número

nurse – n. enfermera, enfermero, nodriza

nurses´ lounge – n. local de reunión de enfermeros

nurses´station – n. estación de enfermería

nursing – n. enfermería

nursing assistant – n. auxiliar de enfermeras

nursing career – n. carrera de enfermería

nursing home – n. sanatorio, asilo

nursing school – n. círculo infantil, escuela de párvulos

nursing staff – n. cuerpo de enfermeros

nutrition – n. nutrición

O

obese – adj. obeso

obesity – n. obesidad

obey – v. obedecer, cumplir

observe – v. observar observer – n. observador

occasionally – adv. a veces, de vez en cuando

occupation – n. ocupación

ocular – adj. ocular

odor – n. olor

offspring – n. descendencia, hijos

often – adv. frecuentemente, a menudo

old – adj. viejo, antiguo

once – adv. una vez, en otro tiempo

onset – n. comienzo, principio

open – adj. abierto, franco, llano

orally – adv. oralmente

orange – n. naranja

order – v. ordenar, disponer

order form – n. orden de análisis, indicación

orgasm – n. orgasmo

otherwise – adv. de otro modo, de otra manera

out – int. fuera

outer – adj. exterior, externo

outer – adj. exterior, externo

outline – n. esquema, reseña v. reseñar, esbozar

outpatient – n. paciente no hospitalizado (de consulta externa)

outpatient clinic – consulta externa

overcome – v. vencer, sobreponerse

overdo – v. extralimitarse, hacer demasiado

overdose – n. sobredosis

overeating – n. comer en exceso

overload - n. sobrecarga

overweight – adj. exceso de peso, obesidad

ovulation – n. ovulación

P

pace - n. ritmo , paso , velocidad

pad – n. almoadilla, apósito, cojín

pain – n. dolor

pair - n. pareja, par

pallor - n. palidez

panic – adj. pánico

paralysis – n. parálisis

parent – n. padre o madre, progenitor

parental – adj. de los padres, progenitores

participant – n. participante

participation – n. participación

partner – n. compañero, pareja

parturition – n. parto

passage – n. pasaje

passive – adj. pasivo

past – n. pasado

pathogen – adj. patógeno

pathology – n. patología

patient – n. paciente

pavilion – n. pabellón

pay – n. salario, paga

pea - n. chícharo

peer – n. par, igual

penis – n. pene

people – n. gente, personas

perceive – v. percibir

performance – n. ejecución, actuación

period – n. periodo, menstruación

person – n. persona

personal – adj. personal

personnel – n. personal

persuade – v. persuadir

phase – n. fase

physical – adj. físico

physical assessment – n. examen físico

physical exercise – n. ejercicio físico

physician – n. médico

picture – n. lámina, dibujo, foto

pill – n. píldora, pastilla

pitch – n. tono, altura

place – v. colocar, situar, poner

plain dissecting forceps – n. pinzas planas de disección

play – n. juego, v. jugar

playroom – n. sala de juego, habitación

pleasant – adj. grato, agradable

pleasantness – n. agradabilidad, agrado, amenidad

pleasing – adj. complaciente, placentero, agradable

pleasure – n. placer

plot – n. argumento, trama

plunger – n. émbolo

point out – v. señalar

poison – n. veneno v. envenar

polite – adj. cortés, atento, educado

politics – n. política

pollution – n. contaminación

polyuria – n. emission exagerada de orina

poor – adj. pobre

pop out – v. salir súbitamente

post treatment – n. postratamiento

postmenstrual age – edad posmenstrual

postmortem – n. autopsia

posture - n. postura

pot, urine collector, container, bedpan - n. cuña

pound – v. latir fuerte el corazón

poverty - n. pobreza

power - n. poder, fuerza, energía

practical - adj. práctico

practice - n. práctica v. practicar

praise - n. elogio, alabanza, encomio v. elogiar, alabar

pregnancy – n. embarazo, gestación

pregnant – adj. embarazada, gestante

premature – n. premature

premature birth – n. nacimiento premature

premenstrual - adj. premenstrual

prenatal - n. prenatal

preschooler – n. preescolar

prescribe – v. prescribir, recetar

prescription – n. prescripción

presentation – n. presentación

press – n. prensa v. apretar, oprimir

pressure – n. presión

prevent – v. prevenir, evitar, impedir

prick – v. picar, pinchar

pride – n. orgullo

primary – adj. primario

principal – n. director (escuela) adj. principal

principle – n. principio

privacy – n. privacidad

problem, disorder, disturbance - n. problema

procedure – n. procedimiento

productive - adj. productivo

profession – n. profesión

professional – n. profesional

proficiency – n. eficiencia, eficacia

prognosis – n. pronóstico prognostic – adj. pronóstico

progress notes – n. notas de evolución

prosthesis – n. prótesis

prosthetic – adj. que usa prótesis

provide – v. proveer, proporcionar, brindar

psychiatric – adj. psiquiátrico

psychiatrist – n. psiquiatra

psychiatry – n. psiquiatría

psychological - adj. psicológico

psychological support – apoyo psicológico

psychologist – n. psicólogo

psychology – n. psicología

pull – v. halar pull out – v. arrancar

pulse – n. pulso

punishment - n. castigo

pupil – n. alumno, pupila

purpose - n. propósito

pus pocket – n. absceso

push – v. empujar

Q

q 2 – every two hours

quadrant – n. cuadrante

quality – adj. cualidad

queasy – adv. que siente náuseas

question – n. pregunta , problema, cuestión

questioner – n. interrogador

questionnaire, questionnaire – n. cuestionario

quiet – adj. sereno, callado

quiz – n. examen, prueba

R

race – n. raza

rack on wheels – n. carro de historias clínicas

raise – v. levantar

random – adj. al azar, aleatorio

range – n. rango, alcance v. fluctuar, variar

rank – n. rango, jerarquía

rape – n. violación, estupro

rapport – n. relación de simpatía, rapport

rash – n. roncha, salpullido

rate – n. tasa, índice

rating – n. calificación, evaluación

ratio – n. razón

rational – adj. racional

raw – adj. bruto, sin procesar, crudo

raw – n. fila

reaction - n. reacción

reader – n. lector

reading – n. lectura

reality - n. realidad

realize – v. darse cuenta, percatarse

reason – n. razón v. razonar

recall – n. recuerdo v. recorder

receiver – n. riñonera, receptor

recipient – n. receptor

recognition – n. reconocimiento

recognize – v. reconocer

record - n. registro v. registrar

recording – n. registro, grabación

recover – v. recuperar

recovery - n. recuperación

refer - v. remitir

referral – n. remission

reflex – n. reflejo

registered nurse – enfermera de 4 años de estudios

regret – n. pesar, pena

rejection – n. rechazo

relation – n. relación

relationship – n. relación

relative – n. pariente

relax – v. relajar, aflojar

relaxation - n. relajación

reliable – adj. confiable, fiable

relieve - v. aliviar relief - n. alivio

religion – n. religión religious – adj. religioso

religious beliefs – n. creencias religiosas

religious practices – n. prácticas religiosas

remaining – adj. restante, que queda

remember – v. recordar

remission – n. remisión, alta

remove – v. extirpar, extraer

render – v. rendir servicio

reply – n. respuesta, contestación

report – n. reporte, informe v. reportar

reproductive – adj. reproductivo

research – n. investigación

research report – informe investigativo

researcher – n. investigador

residence – n. residencia

resource – n. recurso

respiratory – n. respiratorio

respiratory system – sistema respiratorio

respiratory therapy – terapia respiratoria

response – n. respuesta, reacción

rest - n. descanso, reposo

restrict – v. restringir, limitar

result – n. resultado

resuscitation – n. reanimación, animación

revenge – n. venganza

reward – n. recompensa, premio v. recompensar, premiar

rheumatoid arthritis – artritis reumatoide

rhythm – n. ritmo

rib – n. costillas

rib cage – n. caja torácica

rickets - n. raquitismo

rigidity – n. rigidez

rim – n. borde, margen

rise - v. surgir, aparecer, levantarse, subir

risk - n. riesgo risky – adj. peligroso, arriesgado

robbery – n. robo

rocking – n. balanceo

rod – n. vara, varilla

role – n. papel, rol

roll up - v. subir, enrollar

room – n. cuarto, habitación

room mate – n. compañero de cuarto

rote learning – aprendizaje de memoria, de carretilla

roughness – n. grosería, aspereza

rub – v. flotar, dar masaje, rozar n. roce

rubbing – n. frotación, rozamiento, masaje

rude – adj. descortés, tosco

rule – n. regla

ruling class – clase gobernante

run - v. correr, dirigir

running fever – n. con fiebre alta

S

sadness - n. tristeza

safety – n. seguridad

saline solution - n. solución salina

saliva – n. saliva

salivary glands – glándulas salivares

salt pork – n. tocino

salty - adj. salado, salobre

sample – n. muestra v. muestrear

sanitary – adj. sanitario

sanity – n. salud mental, cordura

saucepan - n. caserola

scab – n. postilla

scale – n. pesa, balanza, bascule, escala

scarce – n. escaso

scarcity – n. escasez

scare – v. asustar, intimidar

scared – adj. asustado

scheduled – adj. programado

scheduling – n. programación

school – n. escuela

school achievement – rendimiento escolar

school attendance – asistencia a la escuela

scissors – n. tijeras

score, scoring – n. puntuación, puntaje

scorer - n. calificador, anotador

scrape – n. rasguño, arañaso

scratch – v. rascar

scream – v. gritar, chillar

screen – n. parabán, pantalla

scurvy – n. escorbuto

seating arrangement – ubicación de los asientos

secondary – adj. secundario

secretion – n. secreción

secure – v. asegurar

security – n. seguridad

sedative – n. sedante

see – v. ver seek – v. buscar, procurar

seem – v. parecer

seemingly – adv. aparentemente, al parecer

seizure – n. ataque, acceso, convulsión

self – si mismo myself – yo mismo

self-confidence – confianza en si mismo

selfish – adj. egoista

selfishness – n. egoismo

semester – n. semestre

seminar – n. seminario

senile dementia – demencia senil

sensation – n. sensación

sense – n. sentido

sense of smell – sentido del olfato

sense of taste – sentido del gusto

sense organ – órgano sensorial

sensitive - adj. sensible, susceptible

sentence – n. oración, sentencia

sentiment – n. sentimiento

sequelae – n. secuela

serious - adj. serio, grave

seriousness – n. seriedad, gravedad

serum holder - n. porta suero

serum set/ kit - n. conjunto para poner suero

set – n. conjunto, juego v. colocar, situar

set up – v. planificar

severe – adj. severo

severely – adv. severamente

sex – n. sexo sexual – adj. sexual

sexuality – n. sexualidad

shade – n. sombra

share – v. compartir

sharp – adj, aguso, penetrante, afilado

shaving machine - n. máquina para afeitar

sheet – n. sábana, hoja, lámina

shift – n. turno (en un empleo)

shin – n. tibia, canilla

shocking – adj. chocante, horrible

short – adj. corto, breve

short of breath – falta de aire

shortness of breath – falta de aire

shot – n. inyección

shoulder – n. hombro

shout – v. vocear, gritar

shut – v. cerrar

shy – adj. tímido, asustadizo

sick – adj. enfermo

sicken – v. enfermar, debilitar

sickness - n. enfermedad

side – n. lado

sight – n. especáculo, cuadro

sign – n. signo signal – n. señal

sign out – alta hospitalaria a petición

sincere – adj. sincero

single - adj. soltero, único

sit up – v. sentarse el enfermo

site – n. sitio, lugar

size – n. tamaño, talla

skeleton – n. esqueleto

skill – n. destreza, habilidad

skillful – adj. diestro, práctico

skin – n. piel

skull – n. cráneo

sleep – v. dormir

sleeping pills – pastillas para dormir

sleeve – n. manga de camisa

slip off – v. quitarse de encima

slow – adj. lento

slow up – retardar, ir mas despacio

small pox – n. viruelas

smell – v. olor, olfato

smile – v. sonreir n. sonrisa

smoke – n. humo v. fumar

smoker – n. fumador

smoking habit – n. hábito de fumar

smoothness – n. suavidad

snack – n. merienda, bocadillo, tentempié

snug – adj. abrigado

soak – v. mojar, empapar

soap – n. jabón

so-called – llamado, supuesto

social – adj. social socially – adv. socialmente

society – n. sociedad

soft - adj suave

soiled dressing – vendaje húmedo, sucio

solidarity – n. solidaridad

solve – v. resolver

sore – parte dolorida del cuerpo, lastimadura

sorrow – n. pena, tristeza, dolor

soul – n. alma

sound – n. sonido adj. sano, saludable

source – n. fuente

space – n. espacio v. espaciar

spaced – adj. espaciado

spasm – n. espasmo

speak – v. hablar

speech – n. habla, lenguaje, intervención, discurso

sphincter – n. esfínter

sphygmomanometer – n. esfigmomanómetro

spill – v. derramar

spinach – n. espinaca

spinal – adj. espinal

spinal column – n. columna vertebral

spinal cord – n. médula espinal

spinal nerves – n. nervios raquídeos

spine – n. espinazo, espina dorsal

spleen – n. bazo

splinter – n. astilla

sponge – n. torunda

spoon feeding – alimentación con cuchara

spot – n. mancha

spouse – n. esposo, esposa

sprain – n. esguince, torcedura

spread - v. esparcir, desparramar

squirt – v. hacer salir a chorros

squirt out – v. hacer salir a chorros, jeringaso

stable – adj. estable

staff – n. personal, equipo

stage – n. etapa, estadio

stain – n. manchar, ensuciar

stainless steel - n. bisturi, hoja de acero

stand – v. resistir, aguantar

stand for – v. representar

stand up – v. ponerse de pie

standard – n. normal

standing – adv. estar de pie

start -v. empezar

starvation – n. hambre

starve – v. morir de hambre

state - n. estado v. mencionar, enunciar, exponer

state anxiety – ansiedad situacional

statement – n. declaración, afirmación, aseveración

status – n. estatus, condición

steam – n. vapor, calor / baño de calor

step parents - padres adoptivos

stereotype – n. estereotipo v. estereotipar

sterile – n. estéril sterilize v. esrilar

sterile pack – set de curación

sterility – n. esterilidad

sterilization – n. esterilización

stethoscope – n. estetoscopio

stick – v. pinchar, atorarse, meter

stiff – n. tieso, rígido, duro

stiff neck – n. rigidez del cuello

stimulation – n. estimulación

stimulator – n. estimulador

stimulus – n. estímulo stimuli – npl. estímulos

sting – n. picada, punzada

stitch – n. punto de sutura

stock up - v. proveer, abastecer

stopper – n. tapón, obturador

storage – n. almacenaje

strabismus – n. estrabismo

straight – adj. recto

straight away – adv. enseguida, inmediatamente

strain – n. tensión, tirantez, contorción

strange – adj. extraño, raro

strategy – n. estrategia

strength – n. fortaleza, fuerza

stress – n. tensión, stress

stressful - adj. estresante, tensionante

stretcher – n. camilla

stretcher bearer – n. camillero

strike – v. golpear, batir

stroke – n. derrame, ataque fulminante

structure – n. estructura

structured – adj. estructurado

struggle – n. lucha

stuck – adj. atorado, metido

stump – n. muñón de brazo o pierna

stutter – v. tartamudear

stutterer – n. tartamudo, gago

success – n. éxito

suck – n. succionar, mamar, chupar

sucker - n. aspirador, succionador

sucking catheter - n. sonda de aspiracion

sucking devise - n. equipo para aspirar, succionar

sudden death – n. muerte súbita

suffer – v. padecer

suffering – n. padecimiento

suggestion – n. sugerencia

suicidal behavior – conducta suicida

suitable – adj. adecuado, apropiado

supply form – modelo de solicitud de suministros

support – n. apoyo, sostén

surface – n. superficie

surgeon – n. cirujano

surgery – n. cirugía

surgical – adj. quirúrgico

surgical gloves - n. guantes quirúrgicos

surgical patient - n. paciente quirúrgico

surrounding - n. alrededores

survival – n. sobrevivencia, supervivencia

suspicious – adj sospechoso

suture - v. suturar n. sutura

suture scissors – n. tijeras de suturar

suture set - n. juego de suturar

swab – n. torunda

swallow – v. tragar, deglutir

sweat – n. sudor v. sudar

swell – v. hinchar, abultar

swelling – n. inflamación

swollen – adj. inflamado

symptoms – n. síntomas

syndrome – n. síndrome

syphilis – n. sífilis

syringe – n. jeringuilla

system – n. sistema

T

tablets - n. tabletas, pills

tachycardia – n. taquicardia

take place – v. tener efecto

talk – n. conversación, charla v. hablar, conversar

tape – n. esparadrapo

task – n. tarea

taste – n. gusto v. probar

teach – v. enseñar

teachers - n. profesores

team - n. equipo

tear – n. lágrima

technique – n técnica

teen ager – n. adolescente

temperature – n. temperature

temple – n. temporal, sien

tender – adj. sensible

tenderness – n. sensibilidad, dolor, molestia

tension – n. tension, tirantés

terminally ill patient – paciente terminal

terrify – v. aterrorizar

test – n. prueba

testes – npl. testículos

testicle – n. testículo

testing – n. someter a prueba

testis – n. testículo

therapeutic – adj. terapéutica

therapist – n. terapeuta

therapy – n. terapia

thermometer - n. termómetro

thickness – n. grosor

thigh – n. muslo

think - v. pensar

thought – n. pensamiento

threat – n. amenaza

threaten – v. amenazar

throat – n. garganta

throb – v. latir, palpitar, vibrar n. latido

thrust – n. tracción

thumb – n. dedo pulgar

tie – v. amarrar, atar

tight – adj. apretado

tightness – n. apretazón

tip – n. punta

tired – adj. cansado

tiredness – n. cansancio

tissue – n. tejido

tissue paper - n. papel de seda

to be sick - v. estar enfermo

toenail - n. uña de los dedos de lo pies

toilet – n. inodoro, retrete

toilet paper - n. papel sanitario

toilet soap - n. jabón de tocador

tolerance – n. tolerancia

tongs – npl. pinzas

tools – n. herramientas, utensilios

touch – v. tocar

towel – n. toalla

training – n. adiestramiento

trauma – n. trauma

traumatic – adj. traumático

traumatize – v. traumatizar

travel – v. circular, recorrer, viajar

tray – n. bandeja, cubeta

treatment – n. tratamiento

tremble – v. temblar

tremor - n. temblor

trigger – v. desencadenar

trolley – n. carro de curras

trunk - n. tronco del cuerpo

trust – v. confiar, tener fe

trustful – adj. confiable

tube fed – adj. alimentado por gavage

tube feeding – v. alimentación por gavage

tummy – n. estómago, estomaguito

turn – v. volverse

turn on – v. virarse

turn over – v. dar vueltas

twins – n. gemelos, jimaguas

U

ulcer – n. úlcera

ulnar nerve – n. nervio cubital

ultrasound – n. ultrasonido

umbilical cord – cordón umbilical

unable – adj. incapaz

uncertainty – n. incertidumbre

unconscious – n. adj. inconciente

underline – v. subrayar

undernutrition – n. sudnutrición

understanding – n. comprensión, entendimiento

underweight – adj. bajo de peso

unfair – de mala fe

unhappy – adj. infeliz

unit - n. unidad

unknown – adj. desconocido

unleash – v. desencadenar

unmarried – adj. soltero, soltera

unpleasant – adj. desagradable

unreliable – adj no confiable

update – v. actualizar, poner al día

upset – adj. trastornado, contrariado

upward – adv. hacia arriba

urban environment – medio ambiente, entorno urbano

urinary incontinence – incontinencia urinaria

useful – adj. útil, conveniente

uterus – n. útero

utility room – n. habitación de uso múltiple

utterance – n. expresion, emision

V

vaccinate – v. vacunar

vaccine – n. vacuna

vacuum – n. vacío

vagina – n. vagina

validity – n. validez

value – n. valor

vanity – n. vanidad

variable - adj. variable

vector – n. vector

vegetative – adj. vegetativo

venereal disease – n. enfermedad venerea

venopuncture - n. venoclisis

vertigo – n. vértigo

vesicle catheter - n. sonda vesical

vessel – n. vena, vaso, recipiente

vial – n. frasco, ampolleta

viewer – n. espectador

viewpoint - n. punto de vista

vigilance – n. vigilancia

violence – n. violencia

virility – n. virilidad

vision – n. vision visual – adj. visual

visual acuity – n. agudeza visual

visual field – n. campo visual

visually handicapped – minusválido visual

vital – adj. vital

vocabulary – n. vocabulario

vocal – n. vocal

vocal cords – n. cuerdas vocales

vocational – adj. vocacional

voice – n. voz

void – v. evacuar, orinar, vaciar

voiding - n. evacuando, vaciando

volume – n. volumen

voluntary – adj. voluntario

voluntary contraction – contracción voluntaria

volunteer – n. voluntario

vowel – n. vocal

W

wad of cotton - n. pedazo de algodón

wage – n. salario

waist – n. cintura

waiting room – n. sala de espera

wake up - v. despertarse

walk – v. caminar

want – v. desear, necesitar, querer

war – n. guerra

ward – n. sala (de hospital), pabellón

ward round – n. pase de visita

warm – adj. caluroso, cálido, caliente

warm up - v. preparar, motivar

warming up – preparación, motivación

warmth – n. calor moderado

warn – v. avisar, prevenir

wash - v. lavar

wash cloth – n. toalla pequeña

waste – n. restos, desperdicios

waste products - n. desperdicios

water – n. agua

wave – n. onda, (flujo, chorro, impulso de sangre)

way - n. vía, modo

way of life – modo de vida

weak – adj. débil

weakness – n. debilidad, decaimiento

wean - v. destetar

weaning – n. destete

weigh – v. pesar weight – n. peso

weight gain – aumento de peso

weight loss – pérdida de peso

welfare – n. bienestar

well fed – adj. bien alimentado

well-meaning – adj. bien intencionado

well-adjusted – adj. bien ajustado

well-being – n. bienestar

well-nourished – adj. bien nutrido

wheel chair – n. silla de rueda

white – adj. blanco

WHO - world health organization

whole - adj. global, total n. todo

whooping cough – n. tosferina

widespread – adj. difundido, extendido

widow – n. viuda widower – n. viudo

widower – n. viudo

wife – n. esposa

will – n. voluntad, entereza

will power – fuerza de voluntad

windpipe – n. tráquea, gástrate

wisdom – n. sabiduría

wish – n. deseo v. desear

witchcraft – n. brujería, hechicería

withdraw – v. retirar, sacar

witness – n. testigo v. atestiguar

woman – n. mujer

word – n. palabra

work - n. trabajo v. trabajar

worker – n. trabajador

workshop – n. taller

world – n. mundo

worry – n. preocupación, v. preocuparse

wound – n. herida

wound probe – n. sonda rígida

wrap – v. envolver, arropar

wriggle – v. retorcer,

wrist – n. muñeca

write down – v. anotar

written material- n. material escrito

wrong reponse - n. respuesta incorrecta

Y

yawn – n. bostezo

yeast – n. levadura

yell – v. gritar, decir a gritos

yield – v. producir, dar

young – adj. joven

young adulthood – n. adultez temprana

youth – n. un joven

Z

zero efficiency – cero eficiencia

Recibido: 20 de julio de 2006. Aprobado: 28 de julio de 2006.

Lic. *Ignacio López Corría*. Departamento de Inglés. Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales Coello". Avenida Vladimir I. Lenin No. 4 e/ Aguilera y Agramonte, Holguín, Cuba. CP 80 100. Correo electrónico: nacho@crystal.hlg.sld.cu
fonso@crystal.hlg.sld.cu

¹Licenciado en Educación en Inglés. Asistente. Departamento de Inglés. Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales Coello", Holguín, Cuba.

Ficha de procesamiento

Clasificación: Artículo original

Términos sugeridos para la indización

Según DeCs¹

DICCIONARIOS; ENFERMERÍA; CUBA.

DICTIONARIES; NURSING; CUBA.

Según DeCI²

GLOSARIOS; CUBA.

GLOSSARIES; CUBA.

¹BIREME. Descriptores en Ciencias de la Salud (DeCS). Sao Paulo: BIREME, 2004.

Disponible en: <http://decs.bvs.br/E/homepagee.htm>

²Díaz del Campo S. Propuesta de términos para la indización en Ciencias de la Información. Descriptores en Ciencias de la Información (DeCI). Disponible en URL: <http://cis.sld.cu/E/tesauro.pdf>

Índice Anterior Siguiente